

Information

コミュニティFM「おーラジ」市内在住外国人に向け多言語放送が開設されました（2020.4～）  
概要：市内在住外国人に向け、新型コロナウイルスの発生状況・注意喚起、国・県・市からの最新情報、小山市多文化共生総合支援センターからのお知らせなどをコミュニティFM「おーラジ」（77.5メガヘルツ）で行います

放送曜日時間・言語について：毎週月曜日（下表のとおり放送）各曜日とも時間は12:40頃～12:50（生放送）

順番	言語	担当	備考
1	英語	青木ジュリー	国際交流協会会員
2	ネパール語	ネウパネ カピル	市内飲食店経営（代表取締役）
3	ポルトガル語	空閑 多三枝	相談員
4	スペイン語	出杏田 初江	相談員
5	ベトナム語	グエン ティ キム チ 川名 美香	市内労働派遣・請負事業所従業員（通訳）

放送場所：コミュニティFM「おーラジ」（小山市中央町3-7-1 ロブレビル4階 小山駅西口）

外国人地域支援センター『外国人ふれあい子育てサロン』 小山市国際交流協会委託事業

◎外国人ふれあい子育てサロン（TEL 0285-23-1042）

子育て中の親子を対象にポルトガル語・スペイン語で相談に応じております。相談は無料です。受付は月～金（土日・祝日・年末年始を除く）9：00～17：00 事前にお電話ください。

◎ Centro para consultas aos estrangeiros sobre a criação de filhos

Atendemos às consultas de pais relacionadas a criação dos filhos. A consulta é gratuita. Atendimento de segunda à sexta(exceto sábados, domingos e feriados) 9：00～17：00 Ligue antes de vir.

◎ Centro para consulta a los extranjeros sobre crianza de niños

Asistimos a las consultas de los padres relacionadas con la crianza de los niños. La consulta es gratuita. Servicio de lunes a viernes (excepto sábados, domingos y festivos) 9：00～17：00 Llame antes de venir.

協会の外国語講座がきっかけで発足したサークルが活動しています。お気軽にお問い合わせください。

サークル	曜日・時間	会場	連絡先	会費
中国語学習会	月2回 木曜日 13:00～14:30	小山市まちなか交流センター 研修室	090-7244-6451 井上	月 3,000円
初級英会話サークルハロー	第1, 3 土曜日 13:30～15:00	小山市まちなか交流センター 研修室	0285-25-2621 深町	月 2,000円
フランス語サークル	第1, 3 水曜日 18:00～19:00	小山市まちなか交流センター 研修室	090-6181-8204 田中	月 2,000円
サークル・スペイン語	土・日曜日 10:00～12:00	小山市まちなか交流センター 研修室・他	090-8300-8421 合田	無料
イタリア語サークル	第2, 4 火曜日 10:00～11:30	小山市まちなか交流センター 研修室	090-6004-8596 望月	月 2,000円
ロシア語サークル	第1, 3 金曜日 10:00～11:30	小山市まちなか交流センター 研修室・他	090-4174-5021 関口	月 2,000円
フライデーイングリッシュ	金曜日（不定期） 16:30～	小山市まちなか交流センター 研修室	090-3698-3071 秋野	月 2,000円

入会は随時受付中！

スタッフ募集中！（ボランティアでイベントの企画/実施の協力をしてくださる方）

年会費 ●個人会員：2,000円 ●家族会員：3,000円 ●学生及び外国人会員：1,000円  
(4/1～3/31) ●登録団体会員：3,000円 ●賛助団体会員：10,000円／1口

Membership fee structure  
★Students or foreign national members…1,000 yen / year  
★Regular member…2,000 yen / year ★Family membership …3,000 yen / year

小山市国際交流協会

事務所：〒323-0827 小山市神鳥谷931-3(神鳥谷庁舎2階)

受付時間：9:00～17:00（土日祝日を除く）

電話/FAX: (0285) 23 - 1042

Mail: oyama6iea@tvoyama.ne.jp

協会NEWSがHPでも見られます。  
パスワードは『OIEA』です。

URL:https://oyamaiea.com



Oyama International Exchange Association

小山市国際交流協会

発行：小山市国際交流協会

編集：広報部会

News

No.73

2021.6.1

TOP NEWS …令和3年度小山市国際交流協会役員会・総会開催  
せかいとおやま …身近な異文化交流スポット紹介  
おしらせ …「おーラジ」で多言語放送開始  
会員と食べるもん…タイ料理 ～ヤムウンセン、トムカーガイ～

公式 Facebook を開設しました。詳しくはこちらをチェック



TOP NEWS:小山市国際交流協会 役員会・総会開催

4月8日（木）に役員会が開催され、本来であれば4月23日（金）、小山市役所旧庁舎3階（大会議室北）にて、令和3年度定期総会が開催される予定でしたが、新型コロナウイルス感染症拡大防止のため書面議決にて執り行われました。内容は以下の通りです。

- ・令和2(2020)年度事業報告・会計決算及び監査報告について
- ・令和3(2021)年度事業計画（案）及び予算（案）について
- ・外国人地域支援センター外国人ふれあい子育てサロン事業について
- ・役員の一部変更（案）について
- ・令和4(2022)年度役員改選方法（案）について

事務局にて集計し、全ての議案において賛成多数により承認されました。お忙しい中、ご協力ありがとうございました。



役員会

せかいとおやま：～身近な異文化交流スポット紹介～ 小山市国際政策課

新型コロナウイルス感染症の影響を受け、海外に行くことが難しくなりましたが、今回は小山市内で見つけることができる異文化交流スポットを紹介したいと思います。

小山市の新鮮な農畜産物が届き、連日多くの買い物客でにぎわう、道の駅「思川」。実は小山市の友好都市、オーストラリア・ケアンズ風の建物だということを皆さんご存じだったでしょうか？2006年4月に行われた開所式には、ケアンズ市からマーガレット・ギル議員が出席しています。中にはケアンズコーナーもあり、少しだけ異国の地を感じることができる場所です。



道の駅「思川」



開所式

今年でケアンズとの姉妹都市締結15周年。いつかあの青い海を見に行ける日が来ることを祈って、今後も交流を続けていきたいと思います。



今日の道の駅「思川」 2021.5月撮影





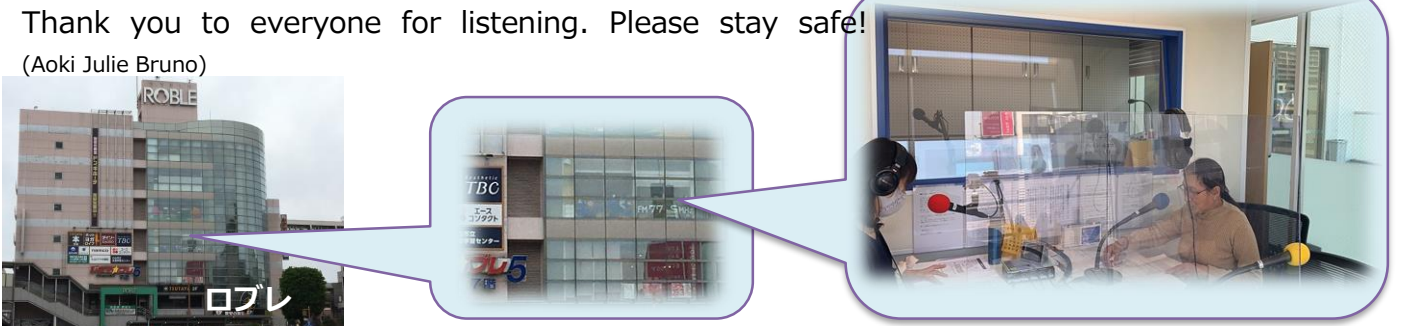
道の駅思川に集合。道すがら小雨降り出す。しかし道の駅思川に到着と同時に小雨止む。9：30頃いざ出発。乙女海岸跡→渡良瀬遊水地（コウノトリ観察小屋）→コウノトリ交流館（見学）→まなかのいえ（休憩・昼食）→道の駅思川にて解散する。とっても楽しい有意義な一日でした。皆様ありがとうございました。第二弾の時には是非皆様参加してみたいはかが？（中村晶子）



On a Saturday earlier December, Oyama International Exchange Association held a cycling event. Despite showers, the association members showed their enthusiasm to participate, and enjoyed riding the course. Having lived in Oyama for just over a year, I believed that I knew most of the city, however thanks to this event could visit Watarase Yusuichi, Kounotori Kouryukan and Ajito Shrine - sites I never heard of before. Together with the other riders, I enjoyed chatting amongst the natural scenery. On the way home, we had lunch at 'Manaka no ie' run by the Local Vitalization Cooperator, receiving barley tea and mandarins in their warm home. Great job, everyone! (Gray Eleanor)

訳）12月上旬の土曜日に、国際交流協会が「交流サイクリング」を開催いたしました。小雨にかかわらず、協会員の皆様が晴れた笑顔で参加に挑み、快くコースを漕ぎました。私は1年間弱の小山市在住者として、地域の名物と環境等が割と詳しいと信じたが、このイベントを機に渡良瀬遊水地、コウノトリ交流館と網戸神社という、初耳だった観光地へ訪れて大変勉強できました。協会員とともに、田んぼの自然に囲まれつつお喋りを楽しみながら、市内に自転車の短旅を堪能しました。帰りの途中に、地域おこしの協力隊が運営する「まなかのいえ」でお昼休憩を満喫し、温かい部屋の中でみかんと麦茶まで頂きました。お疲れ様でした！（グレー エレノ）

当協会会員の青木ジュリーさんが活躍中です！！放送時間などについてはP4、Informationをご覧ください。It is an honor for me to be part of our beloved Oyama City's effort against COVID-19. I believe the English version information drive, is vital to our English speaking people living in our community, to remind and inform them of the dangers of COVID-19.



「おーラジ」で放送中の青木ジュリーさん

2

世界の料理

第3回（タイ編Ⅱ）

日本に住んで30年。バンコク出身のオン・カラン・サムリットさんと町田陽子さんご夫妻に「誰でも簡単に作れるタイ料理」を教えていただきました。ご夫妻は市内でタイ料理店を経営されています。

食品も購入できます

お店の前で

### 《ヤムウンセン（春雨サラダ）》

材料（4人分）	
A・緑豆春雨	100g
・きくらげ	15g
B・エビ	8尾
・イカ	1/2杯
・豚ひき肉	50g
C・アーリーネット（紫玉ねぎ）	1/4
・唐辛子	1〜2本
・セロリ	2〜4本
・ピーナッツ	大さじ 3
・ネギ	1本
D・ナンプラー	
・グラニュー糖	少々
・味の素	少々
プチトマト	4個
ガーリックオイル	適量
パクチー	3〜6本

### 作り方

- ① Aをぬるま湯で戻しておく。
- ② Bをゆで、火が通ったところで①を加えよくゆで汁をきっておく。
- ③ ガーリックオイルを熱し、②とCを炒める
- ④ Dで味付け。
- ⑤ 火を止め、レモン汁、パクチーを入れる。
- ⑥ プチトマトをかざって出来上がり。



出来上がり

### 《トムカーガイ（とりとしょうがのココナッツスープ）》

材料（4人分）	
ココナッツミルク	500ml
レモン汁	大さじ 2
パクチー	50g
水	300ml
塩、こしょう	少々
A・とりもも肉	300g
・フクロ苳	100g
・キャベツ	50g
・アーリーネット	1/2個
・ネギ	1本
・レモングラス	1本
・こぶみかんの葉	5枚程度
・カー（しょうが）輪切り	3cm
・とうがらし	2本
・グラニュー糖	少々
・味の素	少々

### 作り方

- ① 野菜を1cm程度の斜め切りにする。
- ② とり肉は一口大に切り、塩、こしょう少々まぶす。
- ③ 鍋に、水（またはロッティ）とココナッツミルクを入れ弱火で煮立たせる。
- ④ Aを火にかけ、火が通ったところで③を加え、さらに煮る。
- ⑤ 火を止め、レモン汁、パクチーを入れる。



出来上がり